



## Tiltøk

### Ebenezer

Sunnudagin kl. 12: Sunnudagsskúli, kl. 18: Evangelískt móti og kl. 21 er úti-móti.

Mánadagin kl. 20: Bøn-armóti.

### Tórshavnar Hvítu-sunnusamkoma

Sunnudag kl. 11: Morgun-móti. Kl. 12.15 sunnudags-skúli og kl. 18 er evangelískt móti.

### Frelsunarherurin

Sunnudagin kl. 11: Morgun-móti. Major Tháland tal-ar. Kl. 18: Familjutími.

### Kirkju- og miðsónshúsið á Argjum

Sunnukvöldið kl. 18: Móti við Hera Trónheim.

**Samkoman Immanuel** í kvöld kl. 21: Ungdóms-móti. 12 ár og eldri eru væl-komin.

### Hoyvikar skúli

Sunnudagsskúli sunnudagin kl. 13, bøn kl. 17.30 og móti kl. 18 við Hannu Nattestad.

### Aglow, Tórshavn

Fundur verður í kantinum á Føroya Lærarskúla leygar-kvöldið kl. 20.00. Allar kvinnur eru vælkomnar.

### Meinighetshúsið á Skála

Leygarkvöldið kl. 20: Ungdómsmóti. Sýndar verða ljósmyndir frá hjálpar-arbeiði í Albania. Luttøka úr Leirvík.

Sunnudagin kl. 13.30 er sunnudagsskúli og kl. 19 móti.

### Keldan, Skálafirði

Leygardagin einki opið hús, vegna familjudagin.

Sunnudagin móti kl. 17 við Martin Olsen. Barna-móti kl. 17.

### Missionshúsið í Skopun

Sunnudagin kl. 19.00: Móti.

### Missionshúsið á Tvøroyri

Sunnukvöldið kl. 18.00 verður móti við Vilhelm Olsen.

Øll eru hjartaliga væl-komin.

### Betel, Vágur

Sunnudagin kl. 11: Breyð-bróting. kl. 13: Sunnudags-skúli, kl. 18: Evangel. fund-ur og um viðrar kl. 21: Úti-fundur.

### Samkoman Sion, Vági

Sunnudag: Morgunmóti kl. 11.00. Evangelískt móti kl. 18.00.

Telefonandaktin svarar á 373777.

### Missionshúsið í Porkeri

Ungdómsmóti verður í kvöld kl. 20, ung úr Vág-um hava móti.

### Missionshúsið

í **Sumba** Ungdómsmóti verður í kvöld kl. 20, ung úr Vág-um hava móti.

### Aglow, Suduroy

Fundur verður leygarkvöldið kl. 20 í hølunum hjá Tvøroyrar Handverkarafel-ag (við Profa). Allar kvinn-ur eru vælkomnar.

### Tilhaldið í Tórsgötu 21

Opið er hvønn dag mána-dag-fríggjadag kl. 10.00-17.00.

Drekkamunnur og bløð-ini eru at fáa hvønn dag. *Mánadagin 6. sept.*

kl. 10-18: Ítriv. Seyma fyr-kantar saman til teppir til Móðir Theresu felagsskap-in.

kl. 15-18: Kortspæl, telving o.o. spøl. Tilmelding til dogurdan mikudg. 316491. *Týsdagin 7. sept.*

kl. 10-15: Opið hús. kl. 16: Konsert. Klaver Árni Hansen, cello Kristen S. Hansen og sang Ulrikke H. Madsen.

*Mikudagin 8. sept.* kl. 10-12: Fyrirreiking til dogurdan

kl. 12: Dogurði kl. 14: Túrur

*Hósdagin 9. sept.* kl. 10.30-11: Fimleikur, Sonja Danielsen,

kl. 14-17: Telduprátt, Brandur Petersen

kl. 19.00: Kvøldseta við gestum úr Danmark við sangi og undirhaldi

*Fríggjadagin 10. sept.* kl. 10-17: Opið hús.

Tað er altið ein krókur í Tilhaldinum - um tygum ikki fáast við nakað ítriv. Vit ynskja at øll skulu kenna seg vælkomn.

Inngongd frá Grasagarði.

### AA-fundur í Havn

Vaskaríð: Fundur kl. 20 og 22.30.

### AA-fundur í Eysturoy

Á Toftum hvønn týsdag kl. 20 í húsnum nordanfyri skúlan. Á Glyvrum hvønn fríggjadag kl. 20 í Hvíta-skúla (gamla lærarabúðin).

### Felagið Tórshavn gongutúrur

Sunnudagin 12. sept. verður gongutúrur Sornfelli - oman fyri Stigar - Skorardalur. Farið verður av Kunning-arstovu kl. 10. Havið mat-pakka og góð, heit klæði við. Tilmelding á Kunning-arstovu.

### Javni

Skrivstovan í N. Finsens-götu 32, tlf. 314827, fax 310557 er opin soleiðis: mánadag er stongt,

týsdag kl. 10-12, mikudag kl. 10-12, hósdag kl. 10-14, fríggjadag kl. 10-12.

**Fritíðarklubbin** hevur ymiskar aktivitetir í kjall-arum hjá Javna. Nærri fæst at vita um hetta, við at venda sær til skrivstovuna.

### Giktafelag Føroya

tlf. 44 48 03 fax 44 51 04 e-mail: gikt@post.olivant.fo

Skrivstovan í MBF hús-in hevur opið mánadag frá 12.00 til 15.00, tlf. 31 02

37 ella stókk inn á Íslands-vegi 10 C. Tórshavn.

Førelðrabólkurin at gikt-sjúkum börnum, Betty og Noel Joensen. Klaksvík, tlf. 45 73 37 eftir arbeiðstíð.

Ungdómsbólkurin: Sára Tummassardóttir, tlf. 37 31 06 eftir skúlatíð, ella e-mail: sara@post.olivant.fo

### MBF

Skrivstovan er opin hvønn dag frá kl. 9-16. Sosialráð-gevin er at hitta fríggjadag kl. 13-14.30.

Ring og avtala tíð á tlf. 31 73 73.

### Deyvafelag Føroya

Skrivstovan er opin mána-dag til hósdag frá kl. 8.00 til kl. 15.00. Tlf. 31.7597, skrivitlf. 31.6929 fax 31.3609 og teldupostadr. deaf\_fo@post.olivant.fo

### Føroya Astma/Allergifelag

Postadressa MBF-húsið, Ís-landsvegur 10c.

Felagið hevur Tlf./fax 311419.

### Epileptikarafelag Føroya

Postadr.: MBF-húsið, Ís-landsvegur 10 C. Felagið hevur ikki fasta skrivstovu-tíð, men samband við fel-agið fæst á tlf. 313978, Randfríð Sørensen, ella tlf. 319793, Mari Johannesen.

### Føroya Felag Móti Krabbameini

Ráðgevingarstovan er opin mánadag til fríggjadag, við telefonið frá kl. 13-15, tlf. 31 79 59, telefax 31 57 27. E-mail: ftk@post.olivant.fo

### Kvinnuhúsið svarar alt samdøgríð á tlf. 317200

Skrivstovan er opin frá kl. 10 til 17, og hósdagar til kl. 21. Ráðgevingin er hós-kvöld eftir avtalu.

### Amnesty International Føroya deild

*Tinghúsvegur 18, 4. hædd* Skrivstovan er opin: Mánadag, mikudag og fríggjadag frá kl. 13-17.

### Felagið

#### Føroyar-Kuba

Skrivstova og felagshøli felagsins er í Bringsnagotu 10, Tórshavn. Postadressan er: P. O. Box 2055, 165 Argir. Tlf. og fax 313016. Teldupostur: far\_cuba@hotmail.com

### Føroyskir fiskimenn uttanlands

Felagið fyri føroyskar fiski-menn í Canada, Svøríki, Danmark, Íslandi og Nor-eg. Limagjald 200 kr. um árið. Postgíro 57894. Fø. Sparikassi 442027-8.

### Bahá'í Miðstöðin í Gundadali

Fyrsta leygardag hvønn mánað: Altjóða náttúrði «Potluck» kl. 18.30. Opið hvørt fríggjakvöld: Samkoma kl. 20.

### Bahá'í-samfelagið í Tórshavn

### Føroysku

### gudstænasturnar

í Samuelsenkirkjuni, Thors-gade 65, 2200 København NV, eru hvønn 1. og 3. sunnudag í mánaðinum kl. 14.00.

(Kirkjan er skamt frá Nørrebro Runddel). Prest-urin er at hitta á tlf. 38796146.

### Evangeliska Røddin

Odense. Føroyska sending-in frá Odense Radio hoyrist hvønn mikudag kl. 16.40, danska tíð, á FM 107.1 MHz.

### Føroyska nærvarpið í Esbjerg

Føroyska sendingin »v/ Betesda-brunnin« er at hoyra á FM 93.5 MHz hvønn leygardag kl. 11.00 og verður endursend kl. 16.00.

### Nærvarpið LUMI radio í Aalborg

Føroyska sendingin »v/ Betesda-brunnin« er at hoyra á FM 92.2 MHz miðbyrurin, FM 106.5 MHz Aalborg suður, og FM 107.4 Aalborg norður, hvønn leygardag kl. 10.00.

### Kristnastova

Birmavej 36, København S, tlf. 32 55 18 09 fax, 32 58 61 49 e-mail: kristnastova@get2net.dk

Kristilgur fundur er hvørt fríggjakvöld kl. 20.

Móti við breiðbróting er hvønn sunnurmorgun kl. 11. Sunnudagsskúli er sam-stundis.

Bussarnir 5, 9, 12, 13, 37, 38 steða nærhendis.

### Sjómansheimið

#### »Ørkin«

Braturholt 29, 105 Reykjavík Sunnudag móti kl. 14. Øll eru hjartaliga væl-komin.

Nærri upplýsingar á tlf. 009 354-568-0777

### Sunnudagsskúli í Keypmannahavn

Sunnudagsskúli er hvønn sunnudag kl. 14 á Oyra-sundskollegiinum, Dals-lands-gade, og í Eliaskirkju-ni, Vesterbrogade 49. Øll eru hjartaliga vælkomn. Meira fæst at vita frá Jan Johannesen, tlf. (0)43623737-1502.

### Føroyska arbeiðið í Eliaskirkjuni

Móti er hvørt leygarkvöld kl. 19 í Eliaskirkjuni á Vest-erbro Torv, Vesterbrogade 49. Inngongd undir stóru trappuni. 5 min. at ganga frá Hovedbanegården, 2 min. frá Føroyahúsinum. Bussar-nir 1, 6, 14, 16, 28 og 550S steða nærhendis. Øll eru vælkomn. Nærri fæst at vita frá Atla Rasmussen, tlf. 32 96 99 95, ella Øssuri Kjølbrot, tlf. 36 77 38 20.

### Heimamissionin

Hevur tú tørv á hjálpi til at koma í ein kristnan felags-skap, ella ynskir tú at hjálpa til í andaligum arbeiði á fólkakirkjunnar grund í Danmark, so kanst tú ringja til: Hera Elttor, Aulum, tlf. 97473786, Jan Johannesen, Køb. tlf. 32886918/

26272112, Birgir Johann-esen, Køb. tlf. 35854159 ella Torleif Johannesen, Nes, tlf. 449024.

### Malta, Hirtshals

*Sunnudag:* Kl. 11: Breyðbróting. Sunnudagsskúlin byrjar aft-ur, tá skúlarnir byrja.

Kl. 18: Evangeliskur fund-ur.

*Mikukvöld kl. 20:* Bøn-og uppbýggingarmóti.

Øll eru hjartaliga væl-komin til hesi móti. Eftir fundirnar bjóða vit ein drekkamunn.

*Samkoman Malta í Hirtshals*

### Føroyingafelagið í Esbjerg

Danmarksgade 25, 6700 Esbjerg, tlf. 75132747

Opið hvørt mánaðkvöld kl. 19-22.00, har tú ert væl-komin at lesa bløðini, spæla kort og keypa sær ein kaffi-munn.

### Føroyingafelagið í Arhus

#### Vestergade 48 D

#### 8000 Arhus

Telefon og fax: 86180604

Teldupostur:

aarstova@teliamail.dk

Heimasíðan:

http://welcome.to/aarstova

Aarstova er opin aftur sum vanligt eftir summarfrítíð-ina. Caféin og barrin eru opnar aftur vanligar tíðir í hesi vikuni. Barnaskúlin og sunnudagsskúlin byrja aftur ávikavist ólika og líka vikur fyrst í september.

### Opið er soleiðis:

Mánad.-hósd.: kl. 16-18 Fríggjakvöldscáf: kl. 21-03

Limir ókeypis atgongd.

Ónnur kr. 10.-

### Reglulig tiltøk:

Føroyskur barnaskúli ann-anhvønn leygardag (ólíka vikur) kl. 11-14.

### Sunnudagsskúli:

Sunnudagsskúli annan-hvønn sunnudag kl. 14.30 (líka vikur).

### Bókasavn:

Føroyskar bókur kunnu lánast í Aarstovu mánadag-hósdag kl. 16-18.

### MFS:

Meginfelag Føroyskra Stu-denta hevur opið í Aarstovu hvønn mikudag kl. 16-18.

Telefon: 86 13 18 61

Telefax: 86 18 06 04.

### Flogbóltur:

Frydenlundskúlin fríggja-dag kl. 16-18. Bussur 4.

### Svimjing:

Frydenlundskúlin fríggja-dag kl. 18-19. Bussur 4.

### Badminton:

Frydenlundskúlin sunnudag kl. 16-18. Bussur 4.

### Innandura fótibóltur:

(Byrjar 1. oktober). Hasselager Hallen fríggja-kvöld kl. 21-23. Bussur 15.

### Fríggjakvöldið 24. sept. kl. 19.00:

Eykáaólfundur. Skráin er lýst í Aarasanum.

### Leygardagin 24. sept.:

Húsadagur. Vit byrja við ábiti klokkan 09.00. Síðan verður ruddað, vaskað og hampað um. Nærri lýst í Aarasanum.

### Føroyahúsið í Keypmannahavn

Vesterbrogade 17 A 1620 København V Tlf. 33 23 15 87 Fax 33 23 15 18

Kunningartlf. 33 23 15 86, sum sigur frá øllum tiltøk-um.

Heimasíða:

www.faroehouse.dk

E-mail:

postur@faroehouse.dk

Upplatingartíðir:

mánadag-fríggjadag:

kl. 14.00-19.00.

### Leygardagin 11. sept.:

Pisur og lesandi hittast til álvara og gamans.

### Mánadagin 12. sept.:

Føroyingar og muslimar.

Kvinnufelagið í Keypm.

skipar fyri.

### Týsdagin 14. sept.:

Týsdagsdøgverði kl. 17.30.

### Fríggjadagin 17. sept.:

Kafékvöld kl. 21-24.

### Føroyingar í Noregi

E-mail:

føroyar@norden.no

Heimasíða:

http://www.norden.no/føroyar

Norsk-Føroysk Lag skipar

javnan fyri tiltøkum fyri

føroyingum og fólki við til-

knýti til Føroyar. Tiltøkini

verða hildin í Oslo, og nærri

upplýsingar um tíð og stað

fáast við at venda sær til

felagið á tlf. +4722674829.

## VALUTAKURSIR

|          |          | 09.09.99  | Ultimo august |
|----------|----------|-----------|---------------|
| USA      | Dollarar | 701,5900  | 706,3000      |
| Bretland | Pund     | 1137,7700 | 1128,9800     |
| Týskland | Markur   | 380,6300  | 380,5100      |